

# РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2001/2006 НА КОМИСИЯТА

от 21 декември 2006 година

за адаптиране на Регламент (ЕО) № 2295/2003 относно въвеждане на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1907/90 на Съвета относно определени стандарти за търговия с яйца, поради присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската общност,

като взе предвид Договора за присъединяване на България и Румъния, и по-специално член 4, параграф 3 от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на България и Румъния, и по-специално член 56 от него,

като има предвид, че:

(1) В Регламент (ЕО) № 2295/2003 на Комисията<sup>1</sup> са необходими някои технически изменения, поради присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз.

(2) В приложения I, II и V към Регламент (ЕО) № 2295/2003 се съдържат някои вписвания на всички езици на Общността в състава ѝ към 31 декември 2006 г. В тези приложения следва да се включат също вписванията на български и на румънски език.

(3) Следователно Регламент (ЕО) № 2295/2003 трябва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Регламент (ЕО) № 2295/2003 се изменя, както следва:

1. Член 4, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Компетентният орган определя за пакетирания център отличителен номер на одобрението заедно с първоначален код, както следва:

BE	Белгия	LU	Люксембург
BG	България	HU	Унгария
CZ	Чешката република	MT	Малта
DK	Дания	NL	Нидерландия
DE	Германия	AT	Австрия
EE	Естония	PL	Полша

<sup>1</sup> ОВ L 340, 24.12.2003 г., стр. 16. Регламентът, последно изменен с Регламент (ЕО) № 89/2006 на Комисията (ОВ L 15, 20.01.2006 г., стр. 30).

GR Гърция  
ES Испания  
FR Франция  
IE Ирландия  
IT Италия  
CY Кипър  
LV Латвия  
LT Литва

PT Португалия  
RO Румъния  
SL Словения  
SK Словакия  
FI Финландия  
SE Швеция  
UK Обединеното кралство”

---

2. Приложения I, II и V се изменят в съответствие с приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила съгласно и на датата на влизане в сила на Договора за присъединяване на България и Румъния.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 21 декември 2006 година.

*За Комисията:*

**Mariann FISCHER BOEL**

*Член на Комисията*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложенията към Регламент (ЕО) № 2295/2003 се изменят, както следва:

1. Приложение I се заменя със следния текст:

### „ПРИЛОЖЕНИЕ I

#### 1. Срок на минимална трайност

Код за език	Върху яйцата	Върху опаковките
BG	срок на годност	срок на годност
ES	Cons. pref.	Consumase preferentemente antes del
CS	Spotřebujte или S.	Spotřebujte do
DA	Mindst holdbar til или M.H.	Mindst holdbar til
DE	Mind. haltbar или M.H.D.	Mindestens haltbar bis
ET	Parim enne или PE	Parim enne
EL	Ανάλωση πριν από	Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από
EN	Best before или B.B. <sup>(1)</sup>	Best before
FR	à cons. de préf. av. или DCR <sup>(1)</sup>	A consommer de préférence avant le
IT	Entro	da consumarsi preferibilmente entro
LV	Izlietot līdz или I.L. <sup>(1)</sup>	Izlietot līdz
LT	Geriausi iki или G <sup>(1)</sup>	Geriausi iki
HU	Min. meg. или M.M. <sup>(1)</sup>	Minőséget megőrzi
MT	L-aħjar jintuża sa	L-aħjar jintuża sa
NL	Tenm. houdb. tot или THT <sup>(1)</sup>	Tenminste houdbaar tot
PL	Najlepiej spożyć przed или N.S.P. <sup>(1)</sup>	Najlepiej spożyć przed
PT	Cons. pref	A consumir de preferência antes de
RO	d.d.m.	A se consuma, de preferință, înainte de
SK	Minimálna trvanlivosť do или M.T.D. <sup>(1)</sup>	Minimálna trvanlivosť do
SL	Uporabno najmanj do или U.N.D. <sup>(1)</sup>	Uporabno najmanj do
FI	parasta ennen	parasta ennen
SV	bäst före	Bäst före

<sup>(1)</sup> Ако се използва съкращението, неговото значение трябва да е ясно показано върху опаковката.

## 2. Дата на опаковане

Код за език	Върху яйцата	Върху опаковките
BG	Дата на опаковане	Дата на опаковане
ES	Emb.	Embalado el:
CS	Baleno или D. B. <sup>(1)</sup>	Datum balení
DA	Pakket	Pakket den:
DE	Verp.	Verpackt am:
ET	Pakendamiskuu päev или PK	Pakendamiskuu päev:
EL	Συσκευασία	Ημερομηνία συσκευασίας:
EN	Packed или pkd	Packing date:
FR	Emb. le	Emballé le:
IT	Imb.	Data d'imballaggio:
LV	Iepakots	Iepakots
LT	Supakuota или PK <sup>(1)</sup>	Pakavimo data
HU	Csom.	Csomagolás dátuma
MT	Ippakkjat	Data ta' l-ippakkjar:
NL	Verp.	Verpakt op:
PL	Zapakowano w dniu или ZWD	Zapakowano w dniu
PT	Emb.	Embalado em:
RO	Amb.	Ambalat la
SK	Balené dňa или B.D.	Balené dňa
SL	Pakirano или Pak.	Datum pakiranja
FI	Pakattu	Pakattu:
SV	förp. Den	Förpackat den:

<sup>(1)</sup> Ако се използва съкращението, неговото значение трябва да е ясно показано върху опаковката.

### 3. Препоръчителна дата за продажба

Код за език	
BG	Препоръчителна дата за продажба
ES	Vender antes
CS	Prodat do
DA	Sidste salgsdato
DE	Verkauf bis
ET	Viimane soovitav müügikuupäev или VSM
EL	Πώληση
EN	Sell by
FR	à vend. préf. av. или DVR <sup>(1)</sup>
IT	racc.
LV	Realizēt līdz
LT	Parduoti iki
HU	Forgalomba hozható: ...-ig
MT	Għandu jinbiegħ sa
NL	Uiterste verkoopdatum или Uit. verk. dat.
PL	Sprzedaż do dnia
PT	Vend. de pref. antes de
RO	A se vinde înainte de
SK	Predávat' do
SL	Prodati do
FI	viimeinen myyntipäivä
SV	sista försäljningsdag

<sup>(1)</sup> Ако се използва съкращението, неговото значение трябва да е ясно показано върху опаковката.

#### 4. Дата на снасяне

Код за език	
BG	Дата на снасяне
ES	Puesta
CS	Sneseno
DA	Læggedato
DE	Gelegt am
ET	Munemiskuupäev
EL	Ωροκία
EN	Laid
FR	Pondu le
IT	Dep.
LV	Izdēts
LT	Padėta
HU	Tojás rakás napja
MT	Tbiedu
NL	Gelegd op
PL	Zniesione w dniu
PT	Postura
RO	Produs la
SK	Znáška
SL	Zneseno
FI	munintapäivä
SV	värpta den”

2. Приложение II се заменя със следния текст:

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

**Термини, посочени в член 13, които се използват за обозначаване на начините на отглеждане на кокошки носачки: а) върху опаковките; б) върху яйцата**

Код за език		1	2	3
BG	а)	яйца от кокошки - свободно отглеждане на открито	яйца от кокошки - подово отглеждане	яйца от кокошки - клетъчно отглеждане
	б)	яйца от кокошки - свободно отглеждане на открито	яйца от кокошки - подово отглеждане	яйца от кокошки - клетъчно отглеждане
ES	а)	Huevos de gallinas camperas	Huevos de gallinas criadas en el suelo	Huevos de gallinas criadas en jaula
	б)	Camperas	Suelo	Jaula
CS	а)	Vejce nosnic ve volném výběhu	Vejce nosnic v halách	Vejce nosnic v klecích
	б)	Výběh	Hala	Klec
DA	а)	Frilandsæg	Skrabeæg	Buræg
	б)	Frilandsæg	Skrabeæg	Buræg
DE	а)	Eier aus Freilandhaltung	Eier aus Bodenhaltung	Eier aus Käfighaltung
	б)	Freiland	Boden	Käfig
ET	а)	Vabalt peetavate kanade munad	Õrrekanade munad	Puuris peetavate kanade munad
	б)	Vabapidamine или V	Õrrelpidamine или Õ	Puurispidamine или P
EL	а)	Αυγά ελεύθερης βοσκής	Αυγά αχυρώνα	Αυγά κλωβοστοιχίας
	б)	Ελεύθερης βοσκής	Αχυρώνα	Κλωβοστοιχία
EN	а)	Free range eggs	Barn eggs	Eggs from caged hens
	б)	Free range или F/range	Barn	Cage
FR	а)	Œufs de poules élevées en plein air	Œufs de poules élevées au sol	Œufs de poules élevées en cage
	б)	Plein air	Sol	Cage
IT	а)	Uova da allevamento all'aperto	Uova da allevamento a terra	Uova da allevamento in gabbie
	б)	Aperto	A terra	Gabbia
LV	а)	Brīvās turēšanas apstākļos dētās olas	Kūtī dētās olas	Sprostos dētās olas
	б)	Brīvībā dēta	Kūtī dēta	Sprostā dēta
LT	а)	Laisvai laikomų vištų kiaušiniai	Ant kraiko laikomų vištų kiaušiniai	Narvuose laikomų vištų kiaušiniai
	б)	Laisvų	Ant kraiko	Narvuose
HU	а)	Szabad tartásban termelt tojás	Alternatív tartásban termelt tojás	Ketreces tartásból származó tojás
	б)	Szabad t.	Alternatív	Ketreces
MT	а)	Bajd tat-tigieg imrobbija barra	Bajd tat-tigieg imrobbija ma' l-art.	Bajd tat-tigieg imrobbija filgagieg

	б)	Barra	Ma' l-art	Gagga
NL	a)	Eieren van hennen met vrije uitloop	Scharreleieren	Kooieieren
	б)	Vrije uitloop	Scharrel	Kooi
PL	a)	Jaja z chowu na wolnym wybiegu	Jaja z chowu ściółkowego	Jaja z chowu klatkowe
	б)	Wolny wybieg	Ściółka	Klatka
PT	a)	Ovos de galinhas criadas ao ar livre	Ovos de galinhas criadas no solo	Ovos de galinhas criadas em gaiolas
	б)	Ar livre	Solo	Gaiola
RO	a)	Ouă de găini crescute în aer liber	Ouă de găini crescute în hale la sol	Ouă de găini crescute în baterii
	б)	Aer liber	Sol	baterii
SK	a)	Vajcia z chovu na voľnom výbehu	Vajcia z podstielkového chovu	Vajcia z klieťkového chovu
	б)	Voľný výbeh	Podstielkové	Klieťkové
SL	a)	Jajca iz proste reje	Jajca iz hlevske reje	Jajca iz baterijske reje
	б)	Prosta reja	Hlevska reja	Baterijska reja
FI	a)	Ulkokanojen munia	Lattiakanojen munia	Häkkikanojen munia
	б)	Ulkokanan	Lattiakanan	Häkkikanan
SV	a)	Ägg från utehöns	Ägg från frigående höns inomhus	Ägg från burhöns
	б)	Frigående (alt. Frig.) ute	Frigående (alt. Frig.) inne	Burägg”



3. Приложение V се заменя със следния текст:

*„ПРИЛОЖЕНИЕ V*

**Вписвания, посочени в член 16, параграф 6**

- *на български език:* яйца, предназначени изключително за преработка, съгласно член 16, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 2295/2003.
- *на испански език:* huevos destinados exclusivamente a la transformación, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 6 del artículo 16 del Reglamento (CE) n° 2295/2003.
- *на чешки език:* vejce určená výhradně ke zpracování v souladu s čl. 16, odst. 6 Nařízení (ES) č. 2295/2003.
- *на датски език:* æg, der udelukkende er bestemt til forarbejdning, jf. artikel 16, stk. 6, i forordning (EF) nr. 2295/2003.
- *на немски език:* Eier ausschließlich bestimmt zur Verarbeitung gemäß Artikel 16 Absatz 6 der Verordnung (EG) Nr. 2295/2003.
- *на естонски език:* eranditult übertöötlemisele kuuluvad munad, vastavalt määruse (EÜ) nr 2295/2003 artikli 16 lõikele 6.
- *на гръцки език:* αυγά που προορίζονται αποκλειστικά για την μεταποίησή τους, σύμφωνα με το άρθρο 16, παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2295/2003.
- *на английски език:* eggs intended exclusively for processing in accordance with Article 16(6) of Regulation (EC) No 2295/2003.
- *на френски език:* œufs destinés exclusivement à la transformation, conformément à l'article 16, paragraphe 6, du règlement (CE) n° 2295/2003.
- *на италиански език:* uova destinate esclusivamente alla trasformazione, in conformità dell'articolo 16, paragrafo 6, del regolamento (CE) n. 2295/2003.
- *на латвийски език:* olas, kas paredzētas tikai pārstrādei, saskaņā ar regulas (EK) Nr. 2295/2003 16. panta 6. punktu.
- *на литовски език:* tik perdirbti skirti kiaušiniai, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 2295/2003 16 straipsnio 6 dalies reikalavimus.
- *на унгарски език:* A 2295/2003/EK rendelet 16. cikke (6) bekezdésének megfelelően kizárólag feldolgozásra szánt tojás.
- *на малтийски език:* bajd destinat esklussivament għall-konverzjoni, f'konformità ma' l-Artikolu 16, Paragrafu 6 tar-Regolament (KE) Nru 2295/2003.
- *на нидерландски език:* eieren die uitsluitend bestemd zijn voor verwerking, overeenkomstig artikel 16, lid 6, van Verordening (EG) nr. 2295/2003.
- *на полски език:* jaja przeznaczone wyłącznie dla przetwórstwa, zgodnie z artykułem 16, paragraf 6 rozporządzenia (WE) nr 2295/2003.
- *на португалски език:* ovos destinados exclusivamente à transformação, em conformidade com o n.º 6 do artigo 16.º do Regulamento (CE) n.º 2295/2003.
- *на румънски език:* ouă destinate exclusiv procesării, conform articolului 16 alineatul 6 din Regulamentul (CE) nr. 2295/2003.
- *на словашки език:* vajcia určené výhradne na spracovanie podľa článku 16, odsek 6 nariadenia (ES) č. 2295/20
- *на словенски език:* jajca namenjena izključno predelavi, v skladu s 6. odstavkom 16. člena uredbe (CE) št. 2295/2003.
- *на фински език:* Yksinomaan jalostettaviksi tarkoitettuja munia asetuksen (EY) N:o 2295/2003 16 artiklan 6 kohdan mukaisesti.
- *на шведски език:* Ägg uteslutande avsedda för bearbetning, i enlighet med artikel 16.6 i förordning (EG) nr 2295/2003.”

